



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
4 May 2016
Russian
Original: Russian, English and
French

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях

Сорок восьмая сессия

Женева, 17–19 февраля 2016 года

Пункт 11 предварительной повестки дня

Прогулочное плавание

Поправки к резолюции № 40 и предложение по базе данных об образцах Международного удостоверения на право управления прогулочным судном

Записка секретариата

Пересмотр

I. Мандат

1. Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом 5.1 направления деятельности 5 «Внутренний водный транспорт» программы работы на 2014–2015 годы (ECE/TRANS/2014/23), утвержденной Комитетом по внутреннему транспорту 27 февраля 2014 года.

2. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту на своей пятьдесят девятой сессии решила вести базу данных об образцах Международного удостоверения на право управления прогулочным судном (МУС), выдаваемого национальными органами в соответствии с резолюцией № 40 (ECE/TRANS/SC.3/201, пункт 65). В этой связи секретариат напоминает, что имеющаяся информация, касающаяся данного вопроса и признания МУС, представлена в следующих документах:

- Приложение IV к резолюции № 40 (ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.4) и руководящие принципы для резолюции № 40;

- Применение резолюций Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, касающихся внутреннего судоходства (ECE/TRANS/SC.3/2015/14);
- Национальные правовые акты, регулирующие плавание прогулочных судов (ECE/TRANS/SC.3/2015/16).

II. Предложение по поправке к приложению IV к резолюции № 40

3. В приложении IV к резолюции № 40

заменить «Федеральное министерство транспорта, строительства и жилого фонда (Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung)» *на* «Федеральное министерство транспорта и цифровой инфраструктуры (Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur)»

III. Предложение по базе данных об образцах Международного удостоверения на право управления прогулочным судном

4. Что касается создания базы данных об образцах МУС, выдаваемого национальными органами в соответствии с резолюцией № 40, то Рабочая группа, возможно, пожелает сослаться на формат свидетельства ДОПОГ о подготовке водителя, с которым можно ознакомиться на веб-странице Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr_certificates.html).

5. Рабочая группа, возможно, также пожелает добавить ссылку на эту базу данных в приложении к резолюции № 40 или в руководящих принципах, касающихся резолюции № 40.

6. Настоящее предложение относится к странам, выдающим МУС в соответствии с резолюцией № 40 и/или № 14, и включает дополнительную информацию, представленную секретариатом¹.

7. Для уточнения аспектов применения и признания МУС правительствами и представления информации относительно признания МУС, которая крайне важна для судоводителей, Рабочая группа, возможно, сочтет целесообразным дополнить образцы МУС такой информацией. Для этой цели секретариат приглашает государства заполнить пустые графы в следующей таблице и обновить информацию при необходимости.

¹ Неофициальные документы № 4 (2015) и 5 (2015) SC.3.

<i>Страна</i>	<i>Компетентный орган, санкционирующий выдачу МУС</i>	<i>Уполномоченные органы, выдающие МУС</i>	<i>Признание МУС, выданных другими странами, дополнительные примечания</i>
Австрия	Федеральное министерство транспорта, инноваций и технологий (Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie) (по внутренним водным путям и в прибрежных водах) Управления федеральных земель (только по внутренним водным путям)	Международное удостоверение для плавания в прибрежных водах: Виа Донау (по состоянию на 1 января 2012 года)	
Беларусь	Государственная инспекция по маломерным судам	Государственная инспекция по маломерным судам	
Бельгия	Генеральный директорат морского транспорта Государственной федеральной службы по мобильности и транспорту	Генеральный директорат морского транспорта Государственной федеральной службы по мобильности и транспорту	Да ² (ECE/TRANS/SC.3/2015/14, концевая сноска 14)
Болгария	Морская администрация Болгарии (Изпълнителна агенция «Морска администрация» (ИАМА))	Морская администрация Болгарии	
Венгрия	Национальное транспортное управление (Nemzeti Közlekedési Hatóság)	Национальное транспортное управление	
Германия	Федеральное министерство транспорта и цифровой инфраструктуры (Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur) ³	Объединение моторных яхт Германии (Deutscher Motoryachtverband e.V.) Объединение парусных судов Германии (Deutscher Segler-Verband e. V.)	МУС на внутренних водных путях признано для целей эксплуатации прогулочных судов длиной менее 15 м (ECE/TRANS/SC.3/2015/14, концевая сноска 35)
Ирландия	Отдел морского надзора Управления безопасности на море Министерства транспорта	Ирландская ассоциация мореплавателей (ИАМ) Международная школа подготовки яхтсменов (International Yacht Training, ранее известная как International Yachtmaster Training) Ирландская федерация водных лыж и вейкбординга (ИФВВ)	

² Резолюция № 14.

³ С надлежащим учетом части II настоящего документа.

<i>Страна</i>	<i>Компетентный орган, санкционирующий выдачу МУС</i>	<i>Уполномоченные органы, выдающие МУС</i>	<i>Признание МУС, выданных другими странами, дополнительные примечания</i>
Италия			МУС ² признаются в качестве документов, действительных на водных путях Италии исключительно в отношении прогулочного судоходства и только с теми ограничениями, которые предусмотрены в самих документах (ECE/TRANS/SC.3/2015/14, концевая сноска 42)
Латвия	Директорат безопасности дорожного движения	Директорат безопасности дорожного движения	
Литва	Администрация безопасности морского плавания Литвы (Lietuvos saugios laivybos administracija)	Администрация безопасности морского плавания Литвы	
Люксембург	Комиссариат по делам морского судоходства	Комиссариат по делам морского судоходства	Да (ECE/TRANS/SC.3/2015/14, концевая сноска 21)
Нидерланды	Фонд VAMEX	Фонд VAMEX Нидерландская королевская федерация туризма (НКФТ) ² (Koninklijke Nederlandse Toeristenbond (ANWB)) Нидерландская королевская федерация водных видов спорта (НКФВ) (Koninklijke Nederlandse Watersport Verbond (KWV)) Нидерландская королевская федерация моторных судов (НКФМ) ² (Koninklijke Nederlandse Motorboot Club (KNMC)) Нидерландская федерация воднолыжного спорта (НФВ) ² (Nederlandse Waterskibond (NWB))	Правительство Нидерландов готово признавать международное удостоверение и международную карточку: на основе взаимности при условии, что они будут выдаваться компетентными органами соответствующей страны в том случае, если длина прогулочного судна составляет 15 м или более либо если моторное судно способно развивать скорость, превышающую 20 км/ч, компетентные органы Нидерландов оставляют за собой право проверить, был ли сдан соответствующий экзамен держателем международного удостоверения или международной карточки (ECE/TRANS/SC.3/2015/14, концевая сноска 51)
Норвегия	Морской директорат Норвегии (Sjøfartsdirektoratet)	Морской директорат Норвегии	
Польша ²	Национальный комитет по физической культуре и спорту	Национальный комитет по физической культуре и спорту	
Румыния	Румынская морская администрация (Autoritatea Navala Romana)	Румынская морская администрация	

<i>Страна</i>	<i>Компетентный орган, санкционирующий выдачу МУС</i>	<i>Уполномоченные органы, выдающие МУС</i>	<i>Признание МУС, выданных другими странами, дополнительные примечания</i>
Сербия	Министерство строительства, транспорта и инфраструктуры Республики Сербия	Управление капитана порта в Белграде	
Словакия	Транспортное управление	Транспортное управление, департамент внутреннего судоходства	Удостоверения на право управления малым судном, выданные Национальным судоходным управлением в соответствии с Резолюцией № 40, признаны на основе взаимного соглашения или при условии взаимного признания
Соединенное Королевство			В Соединенном Королевстве удостоверения на право управления прогулочными судами длиной менее 24 м не требуется (ECE/TRANS/SC.3/2015/14, концевая сноска 74)
Украина	-	-	-
Финляндия	Финляндское агентство безопасности на транспорте (Liikenteen turvallisuusvirasto/ Trafiksäkerhetsverket)	Финляндское агентство безопасности на транспорте	
Франция			ECE/TRANS/SC.3/2015/14, концевые сноски 29 и 30
Хорватия	Управление капитана порта Хорватии (Lučka Kapetanija Sisak (Сисак), Lučka Kapetanija Slavonski Brod (Славонски-Брод), Lučka Kapetanija Osijek (Осиек) и Lučka Kapetanija Vukovar (Вуковар))	Управление капитана порта Хорватии (Сисак, Славонски-Брод, Осиек и Вуковар)	
Чешская Республика	Государственное судоходное управление (Štátní plavební správa)	Государственное судоходное управление (Štátní plavební správa)	ECE/TRANS/SC.3/2015/14, концевая сноска 21
Швейцария	Федеральный департамент транспорта (ФДТ), Берн, и кантоны, представленные их соответствующими департаментами дорожного движения и судоходства (с полным списком можно ознакомиться по адресу www.vks.ch/fr/organisations/servicesdelanavigation/?panel=0)	Федеральный департамент транспорта (ФДТ), Берн; Региональные (кантональные) департаменты дорожного движения и судоходства	Да (лицу, временно проживающему в Швейцарии, разрешается управлять зарегистрированным в стране судном на основании статьи 91 Постановления от 8 ноября 1978 года о судоходстве в водах Швейцарии, ECE/TRANS/SC.3/2015/14, концевая сноска 69)

<i>Страна</i>	<i>Компетентный орган, санкционирующий выдачу МУС</i>	<i>Уполномоченные органы, выдающие МУС</i>	<i>Признание МУС, выданных другими странами, дополнительные примечания</i>
Южная Африка	Южноафриканская администрация по морской безопасности (САМСА)	Южноафриканская администрация по морской безопасности (САМСА) Федерация парусного спорта Южной Африки	

8. Рабочая группа, возможно, пожелает также добавить к этой информации контактные данные о национальных компетентных органах, уполномоченных заниматься выдачей и признанием МУС, выдаваемых за границей.
